

Подобные прикладные задачи диктовали необходимость четкого определения правил и закономерностей функционирования фонетических единиц в речи. В настоящее время задачи преподавания иноязычного произношения, особенно в условиях языкового вуза, расширились. Потребность в специалистах, способных эффективно осуществлять межкультурное общение, ведет к осознанию существенности модально-прагматической вариантности, к необходимости обучить не только норме и узусу, но и умению разнообразить свою речь фонетически в зависимости от ситуации (собеседника, тематики, коммуникативной задачи), а также использовать разнообразие синонимичных звуковых моделей для повышения комфортности восприятия своей речи собеседником. Наряду с этим, повышается актуальность программ автоматического синтеза и распознавания речи, что ведет к необходимости установления не только правил употребления языковых единиц, но и возможностей, а также пределов их варьирования для достижения того, в частности, просодического разнообразия, которое свойственно естественной речи. Данные прикладные задачи обуславливают актуальность исследований вариативности звучащей речи, особенно варьирования, традиционно относящегося к свободному, не ведущему к смысловозначению, тем не менее, существенному для успешного достижения прагматической цели. Более того, исследования пределов индивидуальной вариативности звуковой стороны языка позволяют сделать выводы о динамике изменений, происходящих в фонетической системе языка, и установить тенденции движения произносительной нормы.

О. В. Никифорова (ННГУ им. Н. И. Лобачевского, Арзамас, Россия)

ВАРИАНТЫ НАИМЕНОВАНИЙ ПРАЗДНИКОВ ЦЕРКОВНОГО КАЛЕНДАРЯ В НИЖЕГОРОДСКИХ ГОВОРАХ

Интерес к вопросам региональной лексики на современном этапе развития языка не ослабевает, поскольку объект исследования – диалектное слово – достаточно специфичен по сравнению со словом в системе литературного языка. Характерной особенностью народных говоров является высокая вариативность фонетического, словообразовательного, морфологического и семантического облика функционирующих в диалекте слов. К важнейшим факторам диалектного варьирования относятся устная форма существования диалектов и отсутствие в ней кодифицирующей нормы, сочетающиеся с территориальным варьированием. Так, в диалектных микро-системах Нижегородской области функционируют варианты наименования одного и того же праздника церковного календаря. Номинации, используемые для обозначения одного и того же названия праздника церковного календаря и различающиеся содержательно и структурно, согласно А. В. Суперанской, обозначаются термином полионимы.

Появление полионимов в лексике народного календаря нижегородских говоров обуславливается рядом причин, неравнозначных по своему харак-

теру. Христианская терминология неравномерно усваивалась нижегородскими крестьянами, поэтому в качестве номинации праздника часто выступает главный компонент его официального церковного названия. В нижегородских говорах основная часть народных наименований контаминированных праздников составляют адаптированные и редуцированные заимствования из официальной церковной терминологии. В живой речи закрепились наименования, основанные на ключевом, наиболее значимом и ярком компоненте официального церковного праздника, т. е. в народном календаре заметна тенденция к упрощению принятого православной церковью названия. Ряды полионимов, образовавшиеся в результате адаптации церковного названия, в нижегородских говорах разнообразны:

- наименования, образованные от разных компонентов официального названия (*Петров день – Петр и Павел – Петр-Павел, Покров – Покрова – Покров день – День Покрова – Покров Богородицы, Илья – Ильин – Ильиндень – Ильин день – Ильинской день – Илья пророк, Флор и Лавр – Флоры – Фролы*);

- наименования, не являющиеся официальными, но и не противоречащие христианским представлениям (*Радоница – Родительский день, Вербное воскресенье – Вербина*);

- наименования, отражающие народные верования и обычаи (*Иван Купала – Иван Купальник – Иван Купальский – Иван Купальницкий – Иван Обливан – Иван Росник – Иван Травник – Иван Цветник – Иван Плетитя, Никола зимний – Никола Угодник, Четверг страстный – Четверг страшный – Четверг чистый – Четверг-метник – Четверг великий*).

Образование полионимов в нижегородских говорах происходит в результате появления фонетических и словообразовательных вариантов названий праздников церковного календаря. Можно выделить следующие ряды:

- однословные наименования, образованные от одной производящей основы и различающиеся звуками (*Встретенье – Стретенье, Блзовещенье – Благовещение, Егорий – Ягорий, Микола вешний – Никола вешний, Микола зимний – Никола зимний, Евдокия – Евдокея*);

- однословные наименования, образованные от одной производящей основы и различающиеся аффиксами (*Егор – Егорий*);

- наименования, представляющие собой атрибутивное сочетание с опорным компонентом *день* (*Ильин день – Ильинской день, Серьгов день – Сергиев день – Сергов день – Серьгов день, Миколин день – Николин день*).

Богатство полионимов в нижегородских говорах обусловлено тем, что диалектная речь, предназначенная прежде всего для устного общения, обладает большей свободой в выборе лексических средств для репрезентации обрядовой реальности. Полный ряд полионимов в большинстве случаев характерен для макросистемы – нижегородских говоров. В отдельных микросистемах обычно представлен один из фонетических, лексических, словообразовательных вариантов названия церковного праздника. Так, Праздник Светлого Христова Воскресения в нижегородских говорах имеет следующие варианты названий: *Пасха, Паска, Святая Паска, Христова Паска, Светлое воскресенье, Святое воскресенье, Христово воскресенье*,

Святой день, Христов день. Народные названия, различаясь структурой, представляют собой как однокомпонентные, так и двухкомпонентные образования. Номинация *Пасха* основана на ключевом компоненте официального церковного наименования. Полионим *Паска* претерпел фонетическое изменение – диссимиляцию по способу образования. Наименования *Христова Паска, Христово воскресенье, Христов день* восходят к имени главного действующего лица этого события – Иисуса Христа. Название *Святой день* представляет собой атрибутивное сочетание, в состав которого входит прилагательное, образованное от ключевого компонента официального наименования, и опорный компонент *день*. Наименования *Светлое воскресенье, Святое воскресенье* отражают усвоение народным сознанием ключевых компонентов зафиксированного в церковном календаре названия. Наиболее широкое с точки зрения географии распространение в нижегородских говорах получили варианты наименования *Пасха, Паска, Святая Паска, Христова Паска*, являющиеся результатом свертывания официальной календарной формулы. Другие названия выраженных ареалов не образуют, функционируют в отдельных микросистемах.

Таким образом, полионимы, называющие одни и те же праздники церковного календаря, в нижегородских говорах сложились в результате усвоения и адаптации официальных наименований, а также по словообразовательным моделям, свойственным русским народным говорами, и отражают мировидение создавших их людей, содержательно отражают культурную и духовную жизнь нижегородского крестьянина.

Е. В. Ничипорчик (ГГУ им. Ф. Скорины, Гомель, Беларусь)

ОККАЗИОНАЛЬНЫЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В РЕЧИ: ВАРИАТИВНОЕ И КОНСТАНТНОЕ

Науке пока не удалось раскрыть все тайны, связанные с рождением и объективацией человеческих мыслей. Не дан ответ на вопрос, где именно пролегает граница между осознанной воспроизводимостью языковых единиц и механической, безотчетной; в какой мере комбинаторные модели определяют реализацию семантических потенций знаковых единиц, выбор того или иного средства для передачи содержания. Аксиоматичность тезиса о «текучести» материальной и идеальной сторон знака, контекстуальной детерминации значений заставляет задуматься над тем, что именно может выступать константной частью знаков, обеспечивающей им способность быть идентифицированными в речи.

Паремиологические единицы, как и все другие знаки, характеризуются воспроизводимостью, однако, пожалуй, более, чем все остальные знаки, при употреблении в речи подвергаются разного рода преобразованиям. Причины, объясняющие эту особенность паремий, таковы: 1) гибридность природы паремий, заключающаяся в сочетании признаков языковых и речевых единиц, 2) членимость паремиологических единиц на компоненты, которые в